Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

FR

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel avant l'installation du produit.
Tout usage non conforme à la présente notice peut causer des dommages irréversibles, et entraîner l'annulation de la garantie.
La responsabilité de la société BODET ne pourra donc pas être engagée.

Identification des pictogrammes :

Symbole	Description				
	IEC60417 - 1641 Manuel d'utilisation		IEC60417 - 0434b Attention		IEC60417 - 6042 Danger, risque de choc électrique

INSTALLATION DU PRODUIT

L'installation et l'entretien de ce matériel doivent être réalisés par une personne qualifiée.

Installation électrique :
L'installation électrique de ce matériel doit être conforme aux règles édictées dans les normes électriques en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

Les conducteurs d'un même circuit doivent être attachés entre eux près du bornier pour éviter une réduction de l'isolation dans le cas où une des bornes viendrait à se desserrer.

Ouverture du produit :
Ce produit ne comporte aucun composant réparable par l'utilisateur.
Contactez le service client BODET si le produit doit être dépanné.

Ne jamais ouvrir le produit quand celui-ci est connecté à une source d'alimentation. Couper l'alimentation en amont (coupe-circuit, disjoncteur...) avant toute intervention sur le produit.

SAFETY INFORMATION

EN

We recommend that you read this manual carefully before installing the product.
Failure to observe these instructions may cause irreversible damage and invalidate the warranty.
BODET shall not be responsible for any damage arising due to non-observance of these instructions.

Identification of pictograms :

Symbol	Description				
	IEC60417 - 1641 Operating instructions		IEC60417 - 0434b Caution		IEC60417 - 6042 Caution, risk of electric shock

INSTALLING THE PRODUCT

This equipment must be fitted and maintained by a qualified person.

Electrical installation :
The electrical installation of this equipment must comply with the rules laid down in the electrical standards in force in the country where the product is used.

Conductors on the same circuit must be attached to each other close to the terminal block to avoid reduced isolation should one of the terminals come loose.

Opening the product :
There are no user-serviceable components in this product.
Contact BODET customer service if the product needs to be repaired.

Never open the product while it is connected to a power source. Before working on the product, switch off the power beforehand (circuit breaker, etc.).

Réf.: 608475E 03/2024

Non-contractual document © 2024, Bodet Time & Sport. All rights reserved.

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

SICHERHEITSHINWEISE

DE

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung vor der Installation des Produkts aufmerksam zu lesen.

Jede nicht mit dieser Bedienungsanleitung übereinstimmende Verwendung kann irreversible Schäden verursachen und führt zudem zum Erlöschen der Garantie. Das Unternehmen BODET kann in einem solchen Fall nicht haftbar gemacht werden.

Bedeutung der Piktogramme :

Symbol	Beschreibung				
	IEC60417 - 1641 Benutzerhandbuch		IEC60417 - 0434b Achtung		IEC60417 - 6042 Gefahr, Stromschlaggefahr

INSTALLATION DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist von einer qualifizierten Person zu installieren und zu warten.

Elektrische Installation :

Die elektrische Installation dieses Geräts muss den Vorschriften der elektrischen Normen entsprechen, die in dem Land gelten, in dem das Produkt verwendet wird.

Die Leiter ein- und desselben Schaltkreises müssen in der Nähe der Klemme aneinander befestigt werden, um eine verringerte Isolation zu verhindern, falls sich eine der Klemmen löst.

Öffnen des Produkts :

In diesemProduktgibt es kein Bauteil, das vom Benutzer repariert werden kann. Kontaktieren Sie den BODET-Kundendienst, wenn das Produkt repariert oder gewartet werden muss.

Öffnen Sie das Produkt niemals, während es an eine Stromquelle angeschlossen ist. Schalten Sie vor jeder Arbeit an dem Produkt die vorgeschaltete Stromversorgung aus (Sicherung, Leitungsschutzschalter...).

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

ES

Le recomendamos que lea atentamente este manual antes de instalar el producto.

Cualquier uso no conforme a este manual puede causar daños irreversibles y anular la garantía.
Por tanto, BODET no podrá considerarse responsable.

Identificación de los pictogramas :

Símbolo	Descripción				
	IEC60417 - 1641 Instrucciones de uso		IEC60417 - 0434b Atención		IEC60417 - 6042 Peligro, riesgo de descarga eléctrica

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

La instalación y el mantenimiento de este material debe realizarse por una persona cualificada.

Instalación eléctrica :

La instalación eléctrica de este equipo debe cumplir con las reglas establecidas en las normas eléctricas vigentes en el país donde se utiliza el producto.

Los conductores del mismo circuito deben estar unidos entre sí cerca de la bornera para evitar que se produzca una reducción del aislamiento en caso de que uno de los terminales se afloje.

Apertura del producto :

Este producto no tiene componentes que puedan repararse por el usuario. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de BODET si el producto necesita repararse.

No abra nunca el producto mientras esté conectado a una fuente de alimentación. Apague la corriente antes de cualquier intervención (disyuntor, etc.).

Réf.: 608475E 03/2024

Document non contractuel. © 2024, Bodet Time & Sport. Tous droits réservés.
Documentation technique disponible sur www.bodet-time.com

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

1 - INSTALLATION MÉCANIQUE - MECHANICAL INSTALLATION - MECHANISCHE MONTAGE - INSTALACIÓN MECÁNICA

Fixation avec disque de verrouillage (réf. : 981 006)
Mounting with locking bracket (ref. : 981 006)
Wandbefestigung mit Verriegelungsscheibe (ref. : 981 006)
Instalación con soporte mural simple cara (ref. : 981 006)

Fixation avec disque de verrouillage fin (réf. : 981 003)
Mounting with thin locking bracket (ref. : 981 003)
Wandbefestigung mit Flacher Wandhalter (ref. : 981 003)
Instalación con soporte mural delgado simple cara (ref. : 981 003)

Fixation murale - Wall mounting - Wandmontage
Instalación en la pared

Disque de verrouillage fin (réf. : 981 003) incompatible avec les horloges NTP / WIFI Piles.
Locking bracket (ref.: 981 003) incompatible with NTP / WIFI battery-powered clocks.
Flache Wandhalterung (ref. : 981 003) nicht kompatibel mit NTP / WIFI-Batterieuhren.
Soporte mural delgado (ref.: 981 003) incompatible con relojes NTP / WIFI Pilas.

Fixation sur potence (réf. : 981 001 ou 981 002) - Mounting with with double sided bracket (ref. : 981 001 or 981 002)
Befestigungshalter mit Arm (ref.: 981 001 o 981 002) - Instalación con soporte doble cara (ref. : 981 001 o 981 002)

Réf.: 608475E 03/2024

Non-contractual document © 2024, Bodet Time & Sport. All rights reserved.

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

Enjoliveur en Option (réf. : 981 004 pour les 730, réf. : 981 013 pour les 730W et réf. : 981 005 pour les 740)
Option: Joining ring (ref. : 981 004 for the 730, ref. : 981 013 for the 730W and ref. : 981 005 for the 740)
Option: umlaufender Abdeckring für doppelseitgen Halter (ref. : 981 004 für 730, ref. : 981 013 für 730W und ref. : 981 005 für 740)
Opción Aro para soporte doble cara (ref. : 981 004 para los 730, ref. : 981 013 para los 730W y ref. : 981 005 para los 740)

⚠ Le ressort est rigide. Veillez à éviter les risques de pincement.
The spring is rigid. Be careful to avoid the risk of pinching.
Die Feder ist starr. Seien Sie vorsichtig, um die Gefahr eines Einklemmens zu vermeiden.
El resorte es rígido. Tenga cuidado para evitar el riesgo de quedar atrapado.

Réf.: 608475E 03/2024

Document non contractuel. © 2024, Bodet Time & Sport. Tous droits réservés.
Documentation technique disponible sur www.bodet-time.com

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

2 - INSTALLATION ÉLECTRIQUE - ELECTRICAL INSTALLATION - ELEKTRISCHE INSTALLATION - INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Face avant
Front side
Frontseite
Cara delantera

Face arrière
Back side
Hintere Fläche
Cara trasera

HORLOGES À PILES - BATTERY OPERATED CLOCKS
UHREN MIT BATTERIEN - RELOJES CON BATERIAS

DHF (2 piles LR6 ou 2 piles LR14) - DHF (2 LR6 or 2 LR14 batteries)
DHF (2 LR6 oder 2 LR14 Batterien) - DHF (2 pilas LR6 o LR14)

NTP / WIFI (2 piles LR14) - NTP / WIFI (2 LR14 batteries)
NTP / WIFI (2 LR14 Batterien) - NTP / WIFI (2 pilas LR14)

HORLOGES ALIMENTATION TBT - EXTRA LOW VOLTAGE POWERED CLOCKS - UHREN MIT TBT - RELOJES ALIMENTADOS POR TBT

AFNOR

DHF

NTP / WIFI

NTP / WIFI - Horloge double Face - Double sided clock - Doppelseitige Uhr - Reloj de doble cara

Réf.: 608475E 03/2024

Non-contractual document © 2024, Bodet Time & Sport. All rights reserved.

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

HORLOGES NTP / WIFI AVEC BLOC D'ALIMENTATION SECTEUR OU ECLAIRAGE LED
NTP / WIFI CLOCKS WITH MAINS POWER SUPPLY UNIT OR LED LIGHTING
NTP / WIFI UHREN MIT AC STECKERNETZTEIL ODER LED BELEUCHTUNG
RELOJES NTP / WIFI CON FUENTE DE ALIMENTACIÓN POR RED O ILUMINACIÓN LED

NTP / WIFI - Simple face - Sigle-sided clock - Einseitige Uhr - Reloj de simple cara

Bloc d'alimentation standard 100-240 V~ : ref. : 982 001

Standard power supply unit 100-240 V~ : ref. : 982 001

Standard-Steckernetzteil 100-240 V~ : ref. : 982 001

Fuente de alimentación estándar 100-240 V~ : ref. : 982 001

Bloc d'alimentation spécifique pour la version WIFI avec éclairage LED

Specific power supply unit for the WIFI version with LED lighting

Spezifisches Steckernetzteil für die WIFI-Version mit LED-Beleuchtung

Fuente de alimentación específica para la versión WIFI con iluminación LED

NTP / WIFI - Horloge double Face - Double sided clock - Doppelseitige Uhr - Reloj de doble cara

Modèle d'horloge double face Profil 740 rétroéclairé / modèle d'horloge double face Profil 730 - 740 avec deux horloges dotées chacune d'un bloc d'alimentation : dédoubler le câble secteur (avec un domino) pour réaliser ensuite un câblage d'horloge type simple face sur chacune des deux horloges. La procédure est similaire en cas de présence de 2 câbles secteur : branchements de type simple face.

Double-sided Profil 740 clock with LED lighting / double-sided Profil 730 – 740 clocks with two clocks each with a power supply unit : split the mains cable (with a domino) and then make a single-sided clock wiring on each of the two clocks. The procedure is similar if there are 2 mains cables: single-sided wiring.

Doppelseitige Uhr Modell Profil 740 hintergrundbeleuchtet / doppelseitige Uhr Modell Profil 730 - 740 mit zwei Uhren, die jeweils mit einem Steckernetzteil ausgestattet sind : Teilen Sie das Netzkabel (mit einem Domino), um dann eine einseitige Verdrahtung an jeder der beiden Uhren vorzunehmen. Bei 2 Netzleitungen ist die Vorgehensweise ähnlich: Anschlüsse wie bei einseitigen Uhren.

Reloj de doble cara Profil 740 con iluminación led / reloj de doble cara Profil 730 - 740 con dos relojes cada uno con una fuente de alimentación : dividir el cable de red (con un dominó) para luego hacer un cableado de reloj de tipo una cara en cada uno de los dos relojes. El procedimiento es similar si hay 2 cables de red: cableado de reloj de tipo una cara.

Réf.: 608475E 03/2024

Document non contractuel. © 2024, Bodet Time & Sport. Tous droits réservés.
Documentation technique disponible sur www.bodet-time.com

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

HORLOGES ALIMENTATION TBT AVEC ALIMENTATION SECTEUR INTÉGRÉE POUR ÉCLAIRAGE LED (pour Profil 740 uniquement)
LOW-VOLTAGE CLOCKS WITH INTEGRATED POWER SUPPLY FOR LED LIGHTING (for Profil 740 only)
NIEDERSPANNUNGSUHREN MIT INTEGRIERTER STROMVERSORGUNG FÜR LED-BELEUCHTUNG (nur für Profil 740)
RELOJES DE BAJO VOLTAJE CON ALIMENTACIÓN INTEGRADA PARA ILUMINACIÓN LED (sólo para Profil 740)

DHF LED

AFNOR LED

HORLOGES IMPULSIONNELLES - IMPULSES SALE CLOCKS - IMPULSEMPFÄNGER-UHREN - RELOJ RECEPTOR DE IMPULSOS

- Réceptrice 1/2 minute et Minute 24 V parallèle
- 1/2 minute & minute 24 V // receiver
- Empfängeruhr mit Minuten- oder 1/2 und Minuten-Impuls auf Parallelleitung 24V
- Receptor 1/2 minuto y minuto 24V //

- Réceptrice seconde 24 V parallèle
- 24 V second parallel receiver
- Empfängeruhr mit Sekundenimpuls auf Parallelleitung 24V
- Receptor segundo 24V paralelo

HORLOGES NTP / ETH - NTP / ETH CLOCKS - NTP / ETH -UHREN - NTP / ETH RELOJES

- Mouvement HM/HMS simple face - HM/HMS single sided
- HM/HMS einseitig - HH/MM simple cara

- Mouvement HMS seconde silencieuse simple face - Silent HMS single sided - Stiller HMS einseitig - HMS silencioso simple cara

Réf.: 608475E 03/2024

Non-contractual document © 2024, Bodet Time & Sport. All rights reserved.

Quick start guide - Guide de démarrage rapide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

Mouvement HM/HMS double face - HM/HMS doble sided - HM/HMS doppelseitig - HM/HMS doble cara

Mouvement HMS seconde silencieuse double face - Silent HMS double sided - Stiller HMS doppelseitig - HMS silencioso doble cara

Éclairage LED (Profil 740) - LED lighting (Profil 740) - LED-Beleuchtung (Profil 740) - Iluminación LED (Profil 740)

Réf.: 608475E 03/2024

Document non contractuel. © 2024, Bodet Time & Sport. Tous droits réservés.
Documentation technique disponible sur www.bodet-time.com

3 - MISE À L'HEURE - TIME SETTING - UHRZEITEINSTELLUNG - PUESTA EN HORA

IMPULSIONNEL - IMPULSES - IMPULSEN - IMPULSOS

Réceptrice 1/2 minute et Minute 24 V parallèle - 1/2 minute and Minute 24V parallel receiver - Nebenuhr Halbminuten- und Minutenimpulse 24V parallel - Receptor 24V 1/2 minuto y minuto
Réceptrice seconde 24 V parallèle - 24V Second parallel impulse receiver - Nebenuhr Sekundenimpulse 24V parallel - Receptor 24V segundo parallel impulso

⚠ Activer le mode minute 24 V sur l'horloge mère Sigma.
Turn on the 24V minute mode on the Sigma master clock.
Das Modus „Minuten 24V" in der Hauptuhr Sigma aktivieren.
Poner en marcha el modo Impulsos 24V en el reloj patrón Sigma.

⚠ Si vous constatez 1 minute (ou 1/2 minute en fonction du mouvement) de retard, il faut inverser la polarité.
If you notice that the clock is 1 minute behind (or 1/2 minute according to the movement), it is necessary to invert the polarity.
Wenn die Uhr eine Minute Verspätung (oder eine Halbminute je nach der Ausführung) anzeigt, soll die Polarität umgekehrt werden.
Si el reloj está un minuto retrasado (o un 1/2 minuto según el tipo de movimiento) se debe invertir la polaridad.

Mettre à l'heure à l'aide de la molette. Se reporter à la notice complète pour mettre à l'heure un parc d'horloges synchronisées par impulsions.
Use the thumb wheel to set the clock on time. Refer to the complete manual to set a network of impulse synchronised clocks.
Uhrzeit mit Hilfe dem Drehregler einstellen. Siehe die komplette Anleitung, um die Uhrzeit auf mehrere Impulsnebenuhren gleichzeitig einzustellen.
Utilizar la rueda par poner el reloj a la hora. Consultar el manual para poner a la hora una red de relojes sincronizados por impulsos.

AFNOR HORLOGES RÉCEPTRICE TEMPS CODÉ AFNOR/IRIG-B - AFNOR/IRIG-B CODED TIME RECEIVER - AFNOR/IRIG CODIERTE EMPFÄNGERUHR - RECEPTOR DE HORA AFNOR/IRIG-B

Au raccordement sur le réseau AFNOR, l'horloge affiche l'heure diffusée par l'horloge mère (après environ 30 secondes).
When connected to the AFNOR network, the clock displays the time broadcasted by the master clock (after about 30 seconds).
Beim Anschluß an die AFNOR Linie wird die Uhr die von der Hauptuhr angegebene Uhrzeit anzeigen (nach ungefähr 30 Sekunden).
Al conectarse a la red AFNOR el reloj muestra la hora difundida por el reloj patrón (después de unos 30 segundos).

HORLOGES RÉCEPTRICES RADIO - RADIO RECEIVER CLOCKS - FUNKEMPFÄNGERUHREN - RELOJES RADIO RECEPTORES

DCF **DCF :** mise à l'heure automatique par signal radio (après environ 3 à 5 minutes).
automatic time setting by radio signal (after about 3 to 5 minutes).
automatische Uhrzeiteinstellung durch Funksignal (nach ungefähr 3 bis 5 Minuten).
pusta a la hora automática por señal radio (despues de 3 a 5 minutos).

DHF **DHF :** mettre l'horloge mère en mode INIT (se reporter à la notice de l'horloge mère).
set the master clock in the Init mode (refer to the master clock user manual).
die Hauptuhr im Modus „INIT" einstellen (siehe Anleitung der Hauptuhr).
poner el reloj patrón en modo Init (concultar el manual del reloj patrón).

NTP Wi-Fi HORLOGES NTP - NTP CLOCKS - NTP UHREN - RELOJES NTP

Télécharger le logiciel «**Bodet Detect**» pour la configuration de l'horloge.
Obtenez le lien de téléchargement dans la notice complète du produit disponible sur : www.bodet-time.com

Download the «**Bodet Detect**» software for setting up the clock.
Get the download link in the full product manual available at: www.bodet-time.com

Laden Sie die Software «**Bodet Detect**» zur Konfiguration der Uhr herunter.
Den Link zum Download finden Sie im vollständigen Produkthandbuch unter: www.bodet-time.com

Descargar el software «**Bodet Detect**» para configurar el reloj.
Obtenga el enlace de descarga en el manual completo del producto disponible en: www.bodet-time.com

Réf.: 608475E 03/2024

Non-contractual document © 2024, Bodet Time & Sport. All rights reserved.